

ANMELDELSER

Globalisering igenigenigen... eller: Fra "feng shui" til "fan kwei"

**Andy Kirkpatrick, World Englishes:
Implications for international communication
and ELT (incl. audio cd)
Cambridge University Press, 2007**

Af Bjarne Christiansen.

Anvendt lingvistik og fremmedsprogspædagogik blev nogle af os gjort bekendt med i 70'erne med S. Pit Corders bog, *Introducing Applied Linguistics*. Ligeledes husker jeg, hvordan vi i de samme år kæmpede os gennem en kombineret sproghistorie og lingvistik bog af Michael Samuels, *Linguistic Evolution*, hvor begreberne forandring og variation blev overført på sproglig udvikling såvel synkront som diakront.

Her i sommer har Andy Kirkpatrick's bog ligget her – smuk og indbydende og endda med audio-cd. Og der er sandelig smæk for skillingen (212,- kr. at dømme efter annoncen på bagsiden af *AngloFiles*), og selv om det er ferie skal man godt nok stå noget tidligt op for lige at nappe den i liggestolen på en dags tid eller to!

Den tager fat på ALT: sproghistorie – sproglig udvikling både synkront og diakront – opdeling i syntax, lexis, phonology, - sociolinguistic concepts – linguistic terms... Dertil kommer righoldige bibliografier, henvisninger, transcripts og cd. Den omfatter sådan set det alt sammen – set i globaliserings lys: altså hvad betyder det for os alle sammen, at verden bliver mindre – altså sprogligt set. *Hvad betyder de mange typer engelsk for det at lære og undervise? Hvad betyder det for undervis-*

ningen at lærere er multikulturelle? Tilhører engelsk England – eller er der blot nu tale om fordomme?

Det er vel dybest set den samme debat, som er om litteratur: hvad er Engelsk/Britisk litteratur – er det skrevet af englændere – eller skrevet på en eller anden form for engelsk. Det er jo alt sammen relevant at fundere over. Men bogen her kan ikke anbefales til de indledende timer i en ny 1.g. Der er heller ikke nogen grund til at løbe hen og købe flere klassesæt til de kommende 3.g'ere – ej heller dem på A-niveau. Nej, her er der tale om et værk, som nok selv på universitetsniveau ville volde visse kvaler! Men der er sandelig også tale om en bog, der i lighed med Jennifer Jenkins, *World Englishes* (anmeldt i forrige nummer af *AngloFiles* af Margit Nordskov Nielsen) kunne være en ressourcebog for læreren.

Bogen er opdelt i tre hovedafsnit:

Part A: The framework, hvor der i bedste akademiske tradition introduceres massevis af begreber, redegøres for metoder, termer, og hvor den gennemgående skelnen i bogen introduceres, nemlig *English as an International Language or World Englishes*. Allerede her skinner grundigheden igennem – og fortsætter i resten af bogen. Det hele er sær-

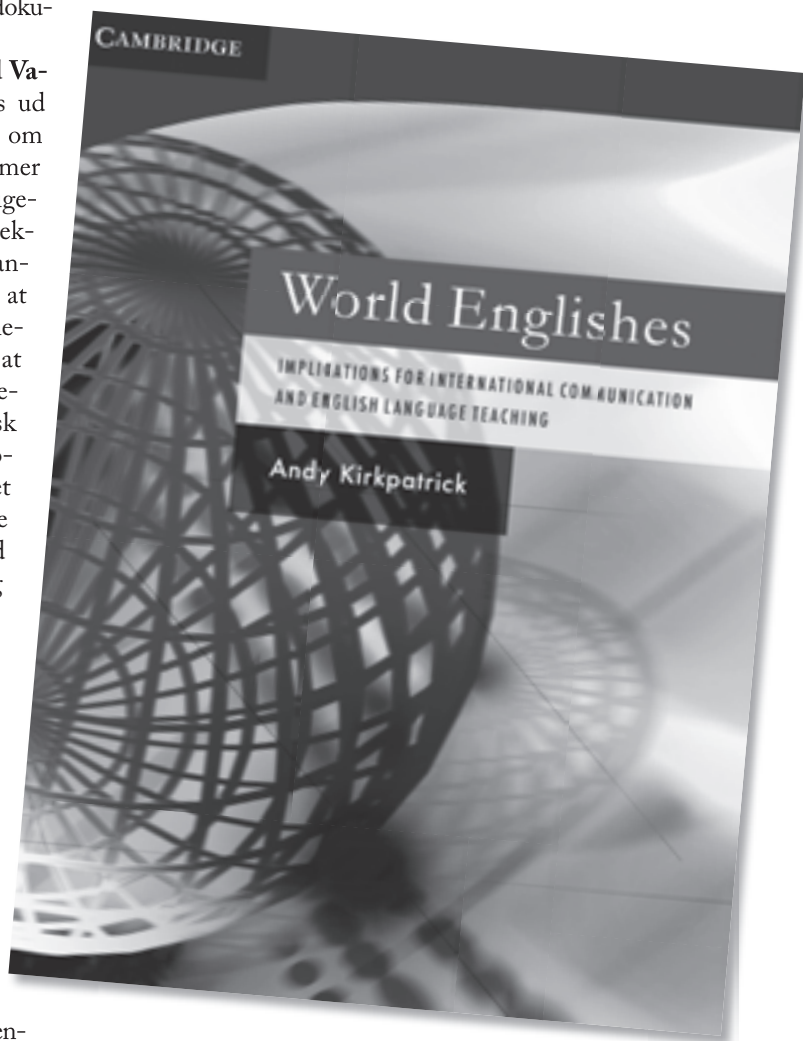
deles metodisk og meget veldokumenteret.

Part B: Variation and Varieties, hvor der diskuteres ud fra de nævnte parameter om alle mulige forskellige former for engelsk. Hvor man tidligere diskuterede ud fra dialekter og sociolekter i Storbritannien, favner Kirkpatrick så at sige hele verden!! Et imponerende væld af eksempler til at nærme sig hans overordnede mål, at det at lære engelsk ikke kun er sprogligt fænomen men sandelig også et kulturelt fænomen! Alt dette underbygges minutøst med eksempler og gennemgang af *British English*, *American English*, *The Subcontinent*, *Africa*, *South East Asia*, *Hong Kong and China*.

Masser af eksempler er taget med, og det betones hele tiden, at engelsk nok vinder frem, men egenkulturen består i et vist omfang alle steder og influerer op sproglæringen. Så selv om f.eks Hong Kong er en kosmopolitisk by, hvor alle taler "en eller anden form for engelsk" – så er udtrykket *fan kwei* ("foreign devil") stadig hyppigt anvendt!!

Part C: Implications, starter med en opsummering af de foregående kapitler – og leder hen til forfatterens pointe, som er flg. "Above all I hope that readers can appreciate that English is not solely the property of its native speakers, but that it can [...] develop new varieties that reflect the cultural norms and meet the functional needs of its speakers. In the teaching of English, therefore, the goals set and the models adopted should be appropriate and relevant to the norms and needs of the learners and users of English." (p. 197).

Det er umuligt at få alt med i denne bog – helt umuligt. Som sagt er den absolut for svær til elever i gymnasiet – men der er inspiration at hente til vores efter reformen "øgede sproglige be-



vidthed". Der er spændende afsnit om variation, som kan tages med i undervisningen i almen sprogforståelse – og i særdeleshed kan det forfatteren kalder "the briefest of introductions to variations occurring in British English since AD 500" (p. 53), bruges som inspiration til også at lade sproghistorie være en spændende del af engelskfagets bidrag – sproghistorie som øjenåbner for forandringer, så ikke kun latin skal have fornøjelsen/besværet (det ikke-ønskede streges over) i AP. Bogen er meget flot meget lækker indrettet. Den glimrer ved konstant at have små delkonklusioner, så det er muligt at holde nogenlunde fast i de mange forskellige teorier – og hovedkonklusionen for de fleste af os rar: selv om man skal undervise i engelsk må man godt være en fan kwei!

Travellers

Grethe Kirkeby Poulsen & Bodil Hohwü Nielsen

Systeme 2007

ISBN: 87-616-1025-9

Pris m. moms 200 kr

Tilhørende website

<http://travellers.systeme.dk/>

Af Wivian Winther Borg

At rejse er at leve, sagde den gode HC Andersen. - Og det hvad enten det er en fysisk rejse eller en mental ditto. For rejsen kan være både en udvidelse af den rejsendes geografiske og videnskabelige horisont og en til tider barsk konfrontation med den rejsendes eget jeg og selvforståelse. Travellers, der er beregnet på 2. og 3 g. B og A niveau, beskæftiger sig med dette emne, og kommer langt omkring med tekster der spænder vidt fra humoristiske beskrivelser af kultursammenstød i Japan til skæbnesvangre ekspeditioner som Scotts gribende dagbogsnotater fra den Antarktis ekspedition som kostede ham og hans ekspeditionsmedlemmer livet. Det er således en spændende antologi som tager læseren med ind i mange forskellige universer.

Bogen er inddelt i afsnit: Setting Out, Theory and Background, Travel Poetry, Daredevils, Tourists og Coming Home, og består af ialt 20 tekster fordelt på forskellige genrer.

De teoretiske tekster er ret svære, og Eric Leeds' A History of Travel ville jeg ikke turde binde an med før i 3.g. Digtene er lettilgængelige og levende, teksterne i de øvrige afsnit varierer i sværhedsgrad, men alle er grundigt forsynet med realkommentarer og gloser, for visse teksters vedkommende for mange gloser, synes jeg. Bogen afsluttes iøvrigt med et digt af Lowry lånt fra BBCs fremragende digtserie The Nation's Favourite Poems of., hvoraf flere også findes som audiocassettes.

Hvad der er rigtigt godt ved antologiens tekster er, at de skaber så mange forskellige former for reaktioner hos læseren, beundring, medfølelse, latter, gys, spænding og eftertanke. Daredevils afsnittet med uddrag fra Scotts Last

Entries er barsk læsning fra en virkelighed, der er svær at forestille sig i dag. Aron Ralstons Trapped er spændende gys på et helt andet plan. Humoren finder man f.eks. i Mary Roach's herlige Monster in a Ryokan, en beskrivelse af et totalt kultursammenstød mellem amerikansk bøvethed og forfinet japansk tradition, og også i den underholdende korttekst On Anticipation, hvor hovedpersonen beslutter sig for at droppe en planlagt rejse." What was the good of moving when a person could travel so wonderfully sitting in a chair?... " , -En tekst som suppleres fint af Wim Wenders billede Lounge Painting

I det hele taget er der mange gode illustrationer i bogen, materiale der enten illustrerer eller kommenterer teksterne. Valget understreger den tværfaglige dimension i antologien, idet det omfatter fine klassikere som Christen Dalsgaard, Willumsen, Monet, Massacio, den moderne Duane Hanson, fine gamle kort samt mange fotos, herunder også forfatterens egne.

Flere af antologiens tekster vil være særdeles velegnede at bruge i forbindelse med emnet kulturmøder i AT forløb eller i forbindelse med forberedelser til studieture. Som forfatterne selv gør opmærksom på i forordet, er der også oplagte muligheder for at anvende teksterne til flerfaglige projekter, når reformen måtte give tid til den slags.

Ikke en tekst er uinteressant at læse, og de fleste af teksterne har jeg ikke mødt før i antologier.

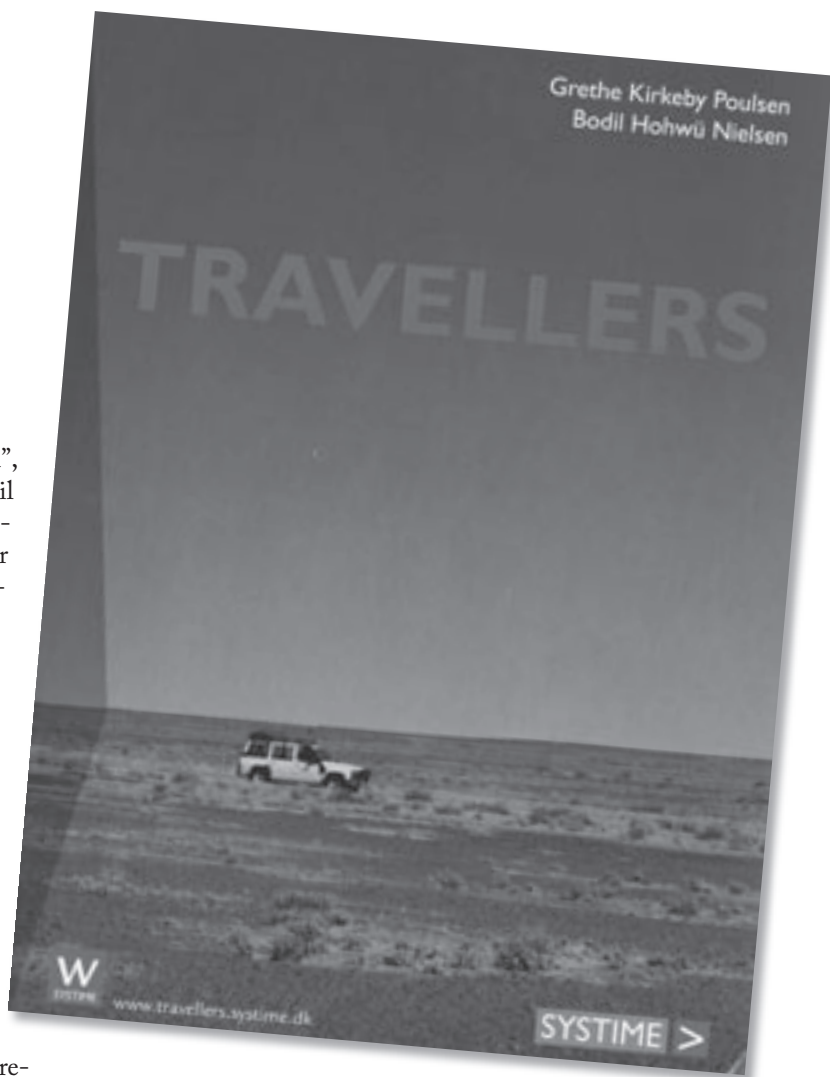
Bortset fra Miltonuddraget "The Banishment" fra Paradise Lost er ældre tekster udeladt. Der henvises i stedet til bogens hjemmeside. Her findes der en enkelt tekst af Sir

Francis Bacon "Of Travel", en udførlig linksamling til Explorers and Discoverers on the Internet, ideer til arbejdet med Explorers generelt, en Suitcase of Ideas, der giver forslag til forskelligt arbejde med emnet og en kort introduktion til Pilgrims med tasks og links samt to ældre digte. Det fremgår ikke af hjemmesiden, om der følger mere materiale senere.

Til alle bogens tekster er der de nu obligatoriske Pre-reading, Analysis and Interpretation og Post-reading arbejds- og diskussionsopgaver, som undertiden kan være lidt for meget, men læreren kan jo vælge dem fra. Opgaverne lægger op til varierende arbejdsformer, herunder også opgaver som fokuserer på bevidstgørelse omkring forskellige virkemidler inden for de enkelte genrer, som f.eks. i Post-reading sektionen til den meget voksne novelle Antarctica, hvor eleven skal ændre novelleuddrag til filmmanuskript. De fleste arbejdsopgaver er udmærkede, et enkelt havde jeg dog svært ved at kapere: Efter at have læst Scotts gribende og forfærdende beretning om Polarekspeditionens sidste dage, hvor alt håb er opgivet, og vi ved at de alle mistede livet, bedes eleven: "Use words and phrases from Scott's text to describe the or-

deal of fighting your way to school on a winter's day." Helte i Lilleputformat? Måske er problemet med arbejdsopgaver i netop denne bog at teksterne i sig selv er så gode og engagerende, at det næsten er synd at ødelægge oplevelsen med en gang mere eller mindre automatisk Pre-Middle - Post bearbejdning.

Alt i alt er Travellers en god antologi, som forfatterne selv introducerer med dette Kiplingcitater: "All things considered there are only two kinds of men in the world - those that stay at home and those that do not". De fleste personer i denne antologi rejser, og de, der ikke gør det fysisk, gør det ved tankens kraft. Det kan anbefales at rejse med.



To clone or not to clone

Af Randi Sabroe og Inger Merete Sarborg

Forlag: Gyldendal

Omfang: 78

Pris: 99,- ex moms

ISBN: 8-70-204939-2

Af Hanne Drejergaard Kjeldsen

Ifølge Gyldendals hjemmeside er det foreliggende hæfte udkommet i Gyldendals temaserie, som ”er lavet for at imødegå (der menes vel imødekomme) reformens krav om emnelæsning i sprogundervisningen. Det enkelte TEMA-hæfte behandler et aktuelt emne ud fra forskellige indfaldsvinkler med tekster fra mange genrer – sangtekster, artikler, noveller, skuespil, digte, fotografier og malerier. De aktuelle emner lægger desuden op til samspil med andre fag. Alle tekster er forsynet med gloser og mange varierede øvelser. TEMA kan bruges dynamisk, så arbejdet med et emne kan genoptages senere i et forløb.”

Hæftets forord er en mere udfoldet udgave af ovenstående præsentation

Det er i denne kontekst udgivelsen skal ses. Dens hovedtekst er dramaet *A Number* af Caryl Churchill. De øvrige tekster, som ifølge udgiverne skal opfattes som perspektiveringstekster til hovedteksten, er en avisartikel af en énægget tvilling (en af naturens egne kloner), et digt, et fiktivt interview med en klon fra 2020, en ret lang novelle af Joyce Carol Oates om en klon, der gradvist opdager, hvad meningen med hans liv er, og en artikel fra *Scientific American*, som overvejer de etiske implikationer af forskellige kloningsmetoder. Alle tekster kaster forskelligt lys ind over temaet.

Caryl Churchills drama er en glimrende tekst, som rammer lige ind i debatten om arv og miljø, om determinisme og fri vilje, og der gives ikke helt éntydige svar. Stykket blev første gang opført på Royal Court Theatre i London i 2002, hvor det var instrueret af Stephen Daldry, der netop havde høstet stor ros for instruktionen af filmen *The Hours*. Stykket varer ikke mere end 45 minutter.

Det handler om en far og hans 3 sønner, en original og to kloner. Stykket spilles af to skue-



spillere, hvoraf den ene spiller faderen Salter, den anden spiller både originalen, Bernard 1 og de 2 kloner som vi møder i stykket, nemlig Bernard 2 og Michael Black.

Teksten behøver næsten ikke glosning men alligevel er teksten ganske svær at læse. Der er konstante brud på kohæsion og kohærens og selv i længere monologer præges teksten af den springende og usammenhængende stil, som kendetegner folk, når de skal udtrykke noget, de ikke rigtig ved hvad er. Som eksempel ses her indledningen til stykket:

Salter, a man in his early sixties and his son **Bernard (B2)**, thirty-five.

B2	A number
Salter	you mean
B2	a number of them, of us, a considerable
Salter	say
B2	ten, twenty
Salter	didn't you ask?
B2	I got the impression
Salter	why didn't you ask?
B2	I didn't think of asking

Der er ikke meget, der leder læseren på sporet af, hvad det drejer sig om (ordet klon bruges i øvrigt ikke en eneste gang i stykket.) Ingen tegnsætning udover spørgsmålstegn. Replikkerne falder næsten oveni hinanden og bryder ind i hinanden. Og dette karakteriserer hele stykket. Hvis man er så heldig at have optaget BBCs Radio 4-opførelse af stykket (fra 2002) og kan spille den for eleverne, betyder det mindre, at stykket er så rapsodisk i stilen, men hvis man selv skal lægge alt det til, som instruktør og skuespillere møjsommeligt har forløst i teksten, så er man kommet på arbejde.

Jeg synes derfor, at udgiverne har været for nærige med lead-ins, pre-reading activities og hvad det nu hedder. Men de problemfelter stykket kredser om er bestemt vedkommende og relevante. Udover arv/miljø diskuteres identitet og hvad det vil sige at være en person. Videnskaben som en skrappelløs faktor i vores verden lurer i baggrunden og man ved ikke rigtig hvem den gale videnskabsmand er, som har skabt de mange kloner og hvorfor. Er det tvillingstudier, som har motiveret det? Man finder heller aldrig rigtig ud af, hvilken rolle faderen har spillet i projektet. Pengemotivet dukker op i form af spørgsmålet: hvem ejer en persons genetiske materiale, kan det stjæles, og kan man retsforfølge.

Scenen er igennem hele dramaet sat der, hvor faderen Salter bor, en stort set dagligdags setting og meget langt fra de dystopiske fremtidsscenerier, som oprulles i f.eks. *Brave New World*. Det hele virker derfor på sin vis ganske hverdagsagtigt, men alligevel er det et foruroligende stykke, fordi det viser os en kynisme i forholdet mellem forældre og børn, som det er svært at kapere.

Det er også kynismen, som er svær at håndtere i Joyce Carol Oates næsten hjerteskerende novelle, der foregår i en verden, hvor det er blevet muligt at høste kloner til eget behov. De to tekster spiller godt sammen, fordi Oates afsøger nogle andre psykologiske aspekter af kloning end Churchill gør.

I det store hele indfrier hæftet de løfter, som Gyldendals hjemmeside giver, idet dog løftet om mange varierede øvelser kunne have været indfriet mere generøst. Udgiverne skriver i forordet at de har "anvendt en hermeneutisk tilgang i selve udfærdigelsen af spørgsmål og opgaver".

Hvad der menes med det, må stå hen i det uvisse. Der er Work Questions til alle tekster og de ligner til forveksling den slags spørgsmål, som vi altid stiller i forbindelse med tekstlæsning. Formålet med spørgsmålene kunne godt have været gennemtænkt noget mere.

Er formålet f.eks. at tjekke om eleven kan huske teksten, kan reproducere teksten, kan se indre sammenhænge i teksten; er formålet at få eleverne til at tale/samtale eller blot at svare. Jeg vil også mene, at man skal spare på spørgsmål, som beder om elevens egen mening.

Man kan bede om en "considered opinion" på baggrund af teksterne, dvs. når der har været gang i hermeneutikken. Det er heller ikke heldigt at formulere en opgave som lyder: *Written task. Choose one of the following and write a short essay (300-500 words) og derefter lade eleven vælge mellem at skrive enten en monolog, eller en dialog eller lave et fiktivt interview.* Det er for mig forvirring i genrerne. Men der er også kreative opgaver som role play, hot seat (som elever generelt elsker). Jeg savner dog nogle opgaver, som øver ordforråd og som kunne hjælpe med til at lave en begrebsafklaring. Man skal hen til den sidste tekst for at finde begreberne *therapeutic/reproductive cloning* f. eks. Men den tekst forudsætter et kæmpestort ordforråd i det hele taget, og den er i mine øjne skudt noget over målet. Den er overordentligt svær at læse. Det kan ikke passe, at der ikke findes mere tilgængeligt materiale om de etiske aspekter. I stedet for den danske avisartikel om handel med organer i Kina, som ret beset ikke er relevant for klonproblematikken, så kunne en dansk tekst om de etiske problemer have dannet baggrund for en ordforrådsøvelse.

Får man valuta for pengene, når man køber dette hæfte? Det vil jeg bestemt mene. For under 100 kr får man 6 gode tekster fordelt på 4 genrer. Hæftet er et godt køb. Det kan fungere som en slags fremtidssimulator, hvor eleverne får lejlighed til at gennemleve nogle mere eller mindre mulige scenarier og tage stilling til dem inden de bliver til virkelighed.

Hvis nogle måtte få lyst til at arbejde intensivt med A Number, kan jeg ikke lade være med at bringe dette link, så længe det eksisterer: http://www.royalcourttheatre.com/files/downloads/a_number_edupack.pdf, hvor der også kan findes arbejdsopgaver.

English

Global Language – Global Anguish.

Forfatter: Leif Frederiksen
Forlag: Forlag Malling Beck
 144 sider
Pris: 180 kr (uden moms)
ISBN: 978-87-798-8951-4.

Af Jonna Fransgård

'More than 300 million people in the world speak English and the rest, it sometimes seems, try to.'
 (Bill Bryson, 1990)

Ovennævnte citat indleder bogens introduktion, der klart gør rede for dens sigte og struktur. Det handler om engelsk som globalt sprog, sprogets udvikling, udbredelse og om mødet mellem kulturer. Set i lyset af den nye bekendtgørelse er det således særdeles relevant materiale, vi har med at gøre, hvilket forfatteren også har været meget bevidst om. Der opstilles nogle punkter med arbejdsområderne inden for faget engelsk i det almene gymnasium: 1. sprog og kommunikation (her fremhæves sammenhængen med Almen Sprogforståelse), 2. tekster og 3. kultur, historie og samfund, og udgivelsen har bestemt noget at byde på her. I introduktionen gives der endvidere ideer til syv forskellige tematiske sammenhænge, som teksterne kan indgå i.

Bogen er inddelt i fem afsnit. Det første er et indledende afsnit, der skal give et overblik over engelsk som globalt sprog, og hvor forfatteren og sprogeksperten David Crystal kommer med bud på definitioner af et globalt sprog og af standardengelsk og undersøger årsagerne til det engelske sprogs fremtrædende status i tre korte afsnit. Det sidste indlæg i denne sektion (af Ruth Wajnryb) giver et historisk perspektiv på kategoriseringen af verdens engelsktalende i en Inner Circle, en Outer Circle og en Expanding Circle bestående af mennesker, der har henholdsvis engelsk som modersmål, andetsprog og fremmedsprog. Denne klassificering er fra 1980'erne, og det diskuteres, hvordan tingene har ændret sig med sprogets stigende udbredelse, og der leveres nogle

rimeligt underholdende forkortelser for eksempelvis engelsklærere (TOLPs-teachers of limited proficiency) og engelskundervisningen (ESP: English for Special Purposes eller TENOR: Teach English for No Obvious Reasons). Alle teksterne opfordrer til en nuancering og diskussion af vores opfattelse af, hvad der er korrekt engelsk og demonstrerer, at sproget er levende og foranderligt. Udviklingen overhaler os tilsyneladende indenom og er ikke til at stoppe, påvirket og erobret som sproget er af de mange brugere, der ikke har engelsk som modersmål.

De efterfølgende fire kapitler er inddelt i underafsnittene: The Roots of English, The First Dispersal, The Second Dispersal og Polyglot. I det første afsnit gives en kort indføring i sproghistorien, som vi kender den, med en redegørelse for den historiske udvikling og påvirkningen fra latin, skandinavisk og fransk – et oplagt supplement til undervisningen i AP. Og så er det helt forfriskende at se, hvordan man har mod på at kaste sig over citater fra Beowulf på oldengelsk, heldigvis godt understøttet af Seamus Heaneys meget roste oversættelse, og et indlæg med citater på middelengelsk om Chaucers Canterbury Tales. Her er det et gennemgående træk, at arbejdsopgørelserne især fokuserer på de sproglige aspekter – og det gælder i øvrigt for hele antologien, hvilket også nævnes i introduktionen. Skulle man få lyst til at fordybe sig mere i 'Sprog i kontekst' (de sproglige aspekter, der fremhæves er opremset på side 6) og det litteraturhistoriske er der stor hjælp at hente i de links, man kan finde på bogens hjemmeside: www.forlagmb.dk/globalenglish.

I afsnittet 'The First Dispersal' belyses det, hvordan det engelsk sprog udbredtes til den nye verden med Renæssancen og opdagelsesrejserne, og her anvendes uddrag fra Shakespeares The



Tempest og Defoes Robinson Crusoe med fokus på kommunikationen mellem Prospero og Caliban og mellem Robinson og Fredag. Tematisk hænger det fint sammen, da begge tekster også leder op til kolonialismen og beskriver herre-slave forhold, der afspejles i det sproglige. I dette afsnit finder man desuden tekster fra lande som Australien, New Zealand, Sydafrika og Vestindien og af velkendte forfattere som f.eks. V.S. Naipul, Bruce Chatwin, Katherine Mansfield og André Brink. USA er fravalgt som område og emne af hensyn til bogens omfang, hvilket pointeres allerede i forordet.

Ellers ses antologiens geografiske spændvidde også i det næste afsnit 'The Second Dispersal', der byder på tekster fra Afrika – her er i øvrigt en udmærket kort historisk redegørelse for forskellen på koloniseringen af Vestafrika og Østafrika (side 76) - og Indien og definitioner af sprogvarianter som Pidgin og Kreol (side 78). Her er et tema søgen efter identitet i postkolonialismen, og en af teksterne handler om kontroversen om navneændringen af det indiske IT-center byen Bangalore. Teksterne i sig selv forekommer mig dog mindst spændende i dette kapitel, men på den anden side giver uddraget fra Anthills of the Savannah af Chinua Achebe et vist indtryk af den vestligt uddannede Ikems komplicerede forhold til magt og autoriteter i hjemlandet, det fiktive Kangan.

I det sidste kapitel 'Polyglot' optræder engelsk i diverse forskellige globale sammenhænge som et 'lingua franca' og internationalt sprog i det kosmopolitiske og multikulturelle London. Her finder man tekster af blandt andre Bill Bryson, der ikke overraskende kommer med humoristiske eksempler på hvordan engelsk bruges og misbruges rundt omkring i verden. Man bevæger sig i vidt forskellige miljøer og møder personer som den uheldige karrieremand Guy Swift, der i den grad kommer i klemme pga sin dekadente livsstil og 'The Schengen Information System' (uddrag af Hari Kunzrus Transmission) og Nazeen fra Brick Lane (uddrag af Monica Alis roman Brick Lane), der har problemer med sit engelsk og sin muslimske baggrund og møder en anden indvandrerkvind, der forholder sig anderledes frimodigt til sin nye kvinderolle i Vesten. Teksterne fra denne sektion er oplagte at bruge i forløb om culture clashes og immigration.

Allersidst i bogen er der eksempler på to eksamenstekster på A- og B-niveau, tekster af Shyam Selvadurai og J.M. Coetzee.

Bogens arbejdsopgaver er af typen 'Pre-reading', 'Questions' og 'Post-reading' og virker ofte ret åbne og med vægt på at stimulere elevernes bevidsthed om grammatik og sproglige strukturer samt ikke mindst om forskellen mellem standardengelsk og diverse varianter. De spænder fra mindmapping over spørgsmål, der lader eleverne gå tæt på passager i teksten, og til udfyldningsopgaver, kreative opgaver og opfordringer til opslag og informationssøgning på nettet. Gloser findes bagest i bogen, og der er korte introduktioner til de fleste af teksterne. På side 40 findes desuden en model for 'Analysing multicultural fiction', der kan være en nyttig tekstbæner og på side 41 er der boksen 'A writer's dilemma', der giver eleverne et lille indblik i forfatterens dilemma med at vælge overbevisende sproglige udtryk til deres fiktive personer med en anden kulturel baggrund (skal de tale engelsk, en blanding af engelsk og deres modersmål osv?). Der introduceres begreber som Concordancers (side 50) og Interferencing (side 62), der også kan fungere som mere avancerede redskaber i sprogundervisningen. Under alle omstændigheder kan det alt sammen være med til at højne elevernes sproglige bevidsthed og kompetencer i tekstanalyse.

Antologiens layout og typografi er nydelig og læsevenlig, og den rummer en del 'boxes' (med definitioner, supplerende information, opgaver), skemaer og kort og er illustreret med farvebilleder af god kvalitet. Som før nævnt kan man finde links med supplerende materiale på forlagets hjemmeside.

Emnet eller emnerne, denne bog handler om, er jo særdeles aktuelle og relevante i undervisningen (også) her efter reformen, og der er efter min mening tale om en meget anvendelig og spændende udgivelse, som jeg ikke vil tøve med at sætte på ønskelisten over nye klasesæt. Diskussionen om standardengelsk, globalt engelsk, 'Globish' mm kan man passende kaste sig ud i med denne bog og sidste nummer af Anglofiles (Nr 144 med temaet globalisering) ved hånden. Hvis man så også anskaffer sig World Englishes (anmeldt i samme nummer), er man uden tvivl ganske godt rustet til at bevæge sig ud i det globale.